

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 9:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	każdy tak jak postanawia sercem nie ze smutku lub z konieczności radosnego bowiem dawcę miłuje Bóg
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy tak, jak postanowił w sercu, nie z żalem albo z przymusu;* gdyż Bóg kocha radosnego** dawcę .***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	każdy jak postanowił sobie - sercem, nie z smutku lub z konieczności, wesołego bowiem dawcę miłuje Bóg.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	każdy tak, jak postanawia sercem nie ze smutku lub z konieczności radosnego bowiem dawcę miłuje Bóg

¹⁾ Lub: poczucia obowiązku.

²⁾ radosnego (ἡλαρὸν γὰρ δότιην ἀγαπᾷ ὁ θεός) l. zadowolonego, chętnego, będącego dobrej myśli.

³⁾ <x>50 15:10</x>; <x>130 29:17</x>; <x>520 12:8</x>; <x>610 6:18-19</x>